

Nouvelle édition

Dédié à | Opgedragen aan
Monsieur et Madame | Mijnheer en Mevrouw
Camille van Herwege-Taelman

Nieuwe uitgave

MOEDERKEN ALLEEN


WIEGELIED

Gedicht van R. de Clercq

BERCE ENCORE

ADAPTATION FRANÇAISE

de M^{me} C. van Herwege-Taelman

Muziek van  Musique de
B. Frans Uyttenhove

Prijs : 3 frank.

PRIX ANCIEN
Prix. 3 francs

MAISON CNUDDE - GAND 1.50

MAISON CNUDDE
ÉDITEUR
1^{bis}, RUE DU HAINAUT, 1^{bis}
GAND

N. B. Pour la location des parties séparées de
l'orchestre s'adresser chez l'éditeur-propriétaire
MAISON CNUDDE. -- Rue du Hainaut -- Gand.

ALLE RECHTEN VOORBEHOUDEN.
TOUS DROITS RÉSERVÉS.

MOEDERKEN ALLEEN

BERCE ENCORE

gedicht van } R. DE CLERCQ.
paroles de }

Muziek van } P. Franz UYTENHOVE.
Musique de }

Matige beweging

ANG

HANT

Wiegend

IANO

p

Het pedaal gebruiken waar de harmonie het toelaat

mp

Wie

p

Jeu ne ma -

lieflijk

zal er ons kin - de - ken dou - wen, En doet het zijn moe - der - ken niet? Wie

man, au coeur si ten - dre, Tu ber - ces ton pe - tit en - fant. — Tu

zal er zijn de - kentjes vou - wen Dat't schaars door een hol - le - ken ziet?

guet - tes, tu sem - bles at - ten - dre Qu'il dor - me bien pro - fon - dé - ment.

Ed.



zeer hartelijk

Klei - ne, klei - ne, moe - der - ken al - leen, Douw - douw - douw - de - ri - dei - ne,

Ber - ce, ber - ce ton pe - tit tré - sor! Do do do la - ri - don - dai - ne

gebonden, *ten.*, *mf* *traag*,

Klei - ne, klei - ne, moe - der - ken al - leen, Kan van - uw wieg - sken niet scheên!

pp *sostenuto* *ten.*, *mf* *mf* *pp*

Ber - ce, ber - ce ton pe - tit tré - sor! Il vu dor - mir, Ah!.. berce en - cor.

vertr *mf* *traag* *volgen* *pp* *1ste bew.*

licht bewogen, met vreugdevolle aandoening

vol uitdrukking

Wie zal naar ons kin - de - ken kij - ken, Dien bleu - zen - de stou - ten ka -

Tu le re - gar - des, sois bien fiè - re De son teint frais, de ses che -

mf den zanger volgen

poen? — Wie zal er zijn hem - de - kens strij - ken, Ziju haar - ken in krul - le - kens

veux! — C'est tout le por - trait de son pè - re, Ce - pen - dant il a — les beaux

p iets vertragen

poco rit.

Ad.

* *Ad.*

* *Ad.*

* *Ad.*

1ste bew.

doen? — Klei - ne, klei - ne, moederken al - leen, Douw - douw - douw - de - ri - del - ne,

yeux. — Ber - ce, ber - ce, ton pe - tit tré - sor! Do, do, do lu - ri - don - dai - ne

1ste bew.

gebonden *mf* *traag*
 Klei-ne, klei-ne, moederken al-leen Kan van uw wieg-sken niet scheen.
pp *mf* *mf* *pp*
 Ber-ce, ber-ce, ton pe-tit tré-sor! Il dort dé-jà, mais..bercè-en-cor.

cresc. *iets vertr. mf* *traag* *volgen*
 Ped. *

treurig (espress)
 Wie zou voor ons kin-de-ken der-ven, Heur
(con dolore) *mf*
zeer zacht *pp* *Mais, quoi, ton pe-tit souffrè et pleu-re, Fem-me,*

gemoedelijk *mf*
 laat-ste kruimel-ken brood? Wie zou er, wie zou er voor ster-ven, En
seul ton cœur de ma-man *E-loi-gne-ra de ta de-meu-re La souf-*
volgen *a tempo* *mf*

la - chen op kind en op dood? *ppp* Klei - ne, klei - ne moe - der - ken al - leen,

fran - ce de ton en - fant *ppp* Mè - re, ber - ce, ton pe - tit tré - sor!

p *ppp* *espress.* iets trager

p Douw - douw - douw - de - ri - dei - ne *ppp* Klei - ne, klei - ne moe - der - ken al - leen

p Do, do, do la - ri - don - dai - ne... *ppp* Mè - re, ber - ce, ton pe - tit tré - sor

p *pp* *ppp* *espress.*

gemoedvol *mf* *f* *ppp*

- Kan van uw wieg - sken niet scheên.

mf *pp* *ppp*

- Il dort dé - jà, mais... ber - cée en - cor.

mf *ppp* *l.h.* *pppp*